

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

图书基本信息

书名：<<神曲(全三册)(经典译林)>>

13位ISBN编号：9787544714853

10位ISBN编号：7544714853

出版时间：2011-1-1

出版时间：译林出版社

作者：（意）但丁

译者：黄文捷

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

前言

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

内容概要

意大利十四世纪伟大诗人但丁·阿利基埃里的长诗《神曲》由《地狱篇》、《炼狱篇》和《天堂篇》共一百首构成。

作者通过描述自己梦中幻游地狱、炼狱和天堂的经历，揭露了现实生活中的各种弊端和丑恶，特别是揭露了教会的腐败和堕落，并表达了对于人生的感悟，对于意大利国家和民族命运的关注，以及追求真理、追求《至善》的信心。

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

作者简介

作者：(意大利)但丁 译者：黄文捷

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

书籍目录

《经典译林·神曲(地狱篇)》目录：第一首第二首第三首第四首第五首第六首第七首第八首第九首第十首第十一首第十二首第十三首……《经典译林·神曲(炼狱篇)》目录：第一首第二首第三首第四首第五首第六首第七首第八首第九首第十首第十一首第十二首第十三首第十四首……《经典译林·神曲(天堂篇)》目录：第一首第二首第三首第四首第五首第六首第七首第八首第九首第十首第十一首第十二首第十三首……

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

章节摘录

也正是这些沟壑所表现出的模样；也像座座小桥把城堡的门洞与外面的沟岸连在一起，块块岩石从峭壁的根基延伸出去，横跨堤岸与沟壑，直通井口，而井口则把堤岸与沟壑既切断又汇总收齐。

正是在此地，格吕翁把我们从它的脊背上卸下；诗人于是向左前行，我也便在后跟从。

淫媒者和诱奸者我从右边看到的新景象令人心生恻隐，我看到前所未见的鞭笞，看到新的苦情，这第一恶囊到处都是这般光景，有罪之人一个个赤身露体待在沟底：从中间划界，这边一队人朝我们迎面走来，那边又有一队人与我们方向一致地走去，而两队人的步伐都更大。

恰如在大赦年，由于朝圣者人数过多，罗马人想出妙法，要人们在大桥之上，做到过桥文明礼让，这一边，大家都面向城堡，走向圣彼得大教堂；那一边，大家则把山丘作为走向。

我看到这边和那边，在那灰黑色的岩石上，都有头上生角、手持长鞭的魔鬼从后面追打着这些人。

哎呀！

头一鞭刚刚打下，他们是怎样地拔腿就跑啊！

没有一个人想等待第二下、第三下的鞭打。

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

后记

十年有感自从拙译但丁《神曲》于二千年出版以来，已经有十个年头过去了。十年，对于历史的长河来说，不过是短短的一瞬，但是，对于一个人的生命来说，却是相当漫长的：一个人的一生又能有几个“十年”呢？

十年固然漫长，但流逝得却也飞快：一晃我已是八十有一的老人了，行将就木！

一个人到了我这样的风烛残年的时候，总不免喜欢怀旧和忆旧。

回顾我这几十年的翻译生涯，其中究竟有多少值得记忆的有意义的事呢？

显然，《神曲》的翻译应当首列其内。

提起《神曲》的翻译，我不能不追忆起曾经倡议过、支持过、鼓励过我的故人——已故的吕同六先生。

如果当时没有他的大力举荐，我是绝没有那么大的勇气和恒心接受和完成这项艰巨的工作的。

我要重申对他的感谢。

可惜他英年早逝，不能目睹译林的《神曲》新版的问世，但愿他在天有知，能为此感到欣慰。

但丁和我国的屈原一样，都是生于乱世，一生遭遇都很坎坷，结局都很悲惨：一位是客死异乡，另一位则是投江自尽。

他们生前肯定都不会想到：他们各自所写的两部愤世之作——《神曲》和《离骚》——竟会成为留传千秋万代的文学瑰宝。

联想到当今有一些搞文学艺术创作的人，他们生活在所谓“太平盛世”，锦衣玉食，一心追求的却是功名利禄，富贵荣华，把自己的作品看成“商品”，时刻不忘把自己的创作与“市场效应”和“票房价值”挂钩，有的甚至大言不惭地公开扬言愿当豪商富贾；这样的一些人，若多少还有一点良知，不妨把但丁、屈原以及古今中外许多大师大家当作一面镜子，用来虚心地对照一下自己，届时能不感到汗颜、无地自容吗？

可以肯定，他们的东西是经不起时间考验的，早晚要被扫入历史的垃圾堆！

有人可能会说：时代变了啊！

但是，我想：不管时代怎样变，文学艺术创作绝不该只图媚俗敛财，而永远是要自主创新，要与商业脱钩！

文学艺术不能“商业化”，不然，就不能成其为文学艺术了。

这是一条亘古不变的准则和真理。

这正如公平正义，不管时代怎样变，都应是人类社会努力追求实现的一个崇高目标一样。

我曾在不同场合多次声明：就我本人的微薄才智和功力而言，翻译《神曲》这样不朽名著，是不够称职的，但我毕竟是竭尽了我的全力。

我也曾不止一次表示深信：国内今后必将有更多更好的《神曲》中译本出现，这些中译本必将无愧于但丁这个伟大名字。

对此，我至今坚信不疑。

我愿意在这里重申我的这种自我评价和坚定信念。

黄文捷写于二零一零年九月十二日

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

编辑推荐

《经典译林·神曲(套装共3册)》由译林出版社出版。

<<神曲(全三册)(经典译林)>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>